

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes de la Meuse (chMe)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Anne-Christelle Matthey (révision: D. Kihai)

## ChMe109

Édition critique
------------------

**13 avril 1256**

*Type de document:* charte: notification de règlement de litige

*Objet:* [1s.] Renaut doyen de la chrétienté de Longuyon notifie [3] que Perresson maire de Noyers, Gauterin Haudeis et Poincignon Castewaïre de Mussey reconnaissent [4] qu'ils ont assisté à un règlement de litige entre l'abbaye de Châtillon et les enfants de Wales. [6] L'abbaye tient en gage les terres et les prés de Wales jusqu'à ce que les enfants de Wales aient remboursé la dette qu'ils ont envers l'abbaye, selon une charte d'Hues de Mussey. [7] Pour les 30 sous manquant encore au remboursement de cette dette, les enfants de Wales devront payer annuellement 40 sous de fors d'amende, jusqu'au remboursement total. [8s.] Il faudra établir une charte scellée par l'évêque de Verdun et rédigée par l'abbaye de Châtillon pour notifier ces faits. Au moins sept personnes sont témoins de ce règlement.

*Auteur:* Renaut doyen de la chrétienté de Longuyon

*Disposant:* Perresson maire de Noyers, Wauterins Haudeis, Poincignon Castewaïre

*Sceau:* sceau de Renaut doyen de la chrétienté de Longuyon

*Bénéficiaire:* abbaye de Châtillon

*Autres Acteurs:* Alice dame de Mussey, Simon le Portier de Châtillon, Jean le Clerc, Fils de maître Gauthier l'arbalétrier de Mussey (= témoins), Maître Roger

*Rédacteur:* scriptorium de l'abbaye de Châtillon

*Support:* parchemin jadis scellé sur simple queue

*Lieu de conservation:* ADMeuse 14H76(11), Abbaye de Châtillon à Pilon, Cisterciens

## Transcription de la chartre

**1** Nos Renaus doïens de la crestienté de Longuion· **2** faisons  
 conissant à-tous· \2 **3** ke Perressons li maires de Noiers· Wauterins  
 Haudeis· *et* Poncignons Caste waire \3 de Musei· ont reconu *per*  
 devant nos· *per* lor sairemens· **4** k'il furent present là \4 [o]ù pais fu  
 faite· entre l'abei *et* le covent de Chastillon· d'une part· *et* les \5  
 enfans de Wales d'autre· **5** en tel maniere ke li signor de Chastillon  
 se deurent \6 tenir em-pais à-tous jors· tresk'as-bonnes ki sont  
 mises, *per* le creant des enfans \7 de Wales· entr-eus· **6** *Et* ke cil de  
 Chastillon doivent tenir entierement· la wagiere \8 maistre Rogier·  
 des terres *et* des prés de Wales· *per* le creant des dis enfans· \9 **7** tout  
 ensi comme les letres lou signor Huon de Musei· saelees de son seel  
 \10 tesmognent· *per* ensi ke tres le jor de la pais en avant· là où il ne  
 chaoit \11 ke ·XXX/. sols de flo[r]ines· de la summe de la dete;  
 charront chascun an· tant \12 k'il li enfant averont rachatei· ou ke la  
 terre se sera delivree ·LX/. sols \13 de fors· **8** *Et* deut on faire letres·  
 saelees dou seel l'eveske de Verdon· ki \14 tesmogneroent ces  
 derraines covenantes *et* ceste pais· **9** *et* cil de Chastillon \15 les  
 deurent escrire· *et* proier dou saeler· *et* li enfant ausi· **10** *Et* li \16  
 devant dit Peressons· Wauterins *et* Poncignons· tesmognent *per* lor  
 \17 sairemens· k il furent present là-[o]ù ciste pais fu raportee· *per*  
 devant \18 la dame Aalis dame de Musei· en cort *et* en justise· en la  
 maniere \19 ke ci devant est escrete· **11** *per* dant Symon le Portier de  
 Chastillon· \20 *et* *per* Jehan le Clerc· lou fil maistre Wautier l'  
 Aubalestrier· de Musei· \21 sor cui cist rapors fu, *per* le creant des p  
*arties* devant dites· **12** *Et* en \22 tesmognage de verité, *per* la  
 requeste des devant dis Peresson· Wauterin \23 *et* Poncignon· avons  
 nos mis nostre seel· à-ces letres· **13** ki furent faites \24 quant li

miliaires corroit *per mil. et .CC. et cinquante six. ans.* \25 le grant  
juesdi absolut.